

Jer

Chapter 52

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְשָׁמָן	בֵּירְיַשְׁלָם	מֶלֶךְ	שָׁנָה	עַשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמֶלֶכְיוֹ	צְדָקִיתָיו	שָׁנָה	וְאַחַת	עַשְׂלִים	בָּן	1	
H8034	H3389		H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242			
						בְּתַתְּ (חַמִּיטָל)	יְרֵמִיָּהוּ מִלְבָנָה:				אָמוֹן		
						H3841	H3414	H1323	H2537	H2537	H0517		

সিদিকিয় ॥ বছর বয়সে যিহুদার রাজা হন তিনি ॥ বছর জেরুশালেমে রাজত্ব করেন ॥ সিদিকিয়ের মা হলেন হমুটল ॥ তিনি ছিলেন যিরমিয়ের কন্যা ॥ লিব্না নামক শহরে হমুটল থাকতেন ॥

בְּנִי	מַעַל	אָוֹתָם	הַשְׁלִיקוּ	עַד	עַשְׂה	אָשָׁר-	כָּל	יְהוָה	בְּעִינֵינוּ	הַרְעָ	নিউশ	2
							H3079	H3605	H3068			

সিদিকিয় পাপ কাজ করে বেড়াতেন ॥ অনেকটা রাজা যিহোয়াকীমের মতো ॥ সিদিকিয়ের এইসব অসৎ কর্মসমূহ প্রভু পছন্দ করেন নি ॥

בְּנִי	מַעַל	אָוֹתָם	הַשְׁלִיקוּ	עַד	וְযְהֹוָה	בֵּירְיַশְׁלָם	הַיִתָּה	יְהוָה	אָה	עַל-	כִּי	3
H6440		H0853	H7993	H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			
										בְּכָל:	צְדָקִיתָיו	נִימְלָד
										H0894	H4428	H6667
												H4775

প্রভু জেরুশালেম ও যিহুদার প্রতি এত রেণে গেলেন যে অবশ্যে তিনি তাদের তাঁর সামনে থেকে ছুঁড়ে ফেলে দিলেন ॥ সিদিকিয় বাবিলের রাজার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ ঘোষণা করলেন ॥

מֶלֶךְ	גָּבוֹכְרָאָפֶר	אָבָּא	סָבִיבָה:	לְהַדְרֵשׁ	בְּעֹשֵׂר	הַעֲשִׂירִי	בְּתַחְדֵשׁ	לְמֶלֶכְיוֹ	הַתְּשִׁיעִית	בְּשָׁנָה	וְযִהְיָה	4
H4428	H5019	H0935	H2320	H6218	H6224	H2320			H8671	H8141	H1961	
H5439	H1785		H1129		H2583	H3389			H2428	H3605	H1931	H0894

সুতরাং সিদিকিয়ের শাসনের নবমতম বছরের দশম মাসের দশম দিনে বাবিলের রাজা নবুখদিত্স্র জেরুশালেম আক্রমণ করেন ॥ বাবিলের রাজার সঙ্গে তাঁর সমস্ত সেনাবাহিনী ছিল ॥ তারা জেরুশালেমের বাইরে অস্থায়ী শিবির গড়ে ॥ তারপর তারা উঁচু প্রাচীরের মত বাঁধ তৈরী করল যাতে এই প্রাচীরগুলির উপর উঠে অনায়াসে জেরুশালেমে প্রবেশ করা যায় ॥

לְעַמְךָ	צְדָקִיתָיו	שָׁנָה	לְמֶלֶךְ	עַשְׂרֵה	בְּמֶלֶכְיוֹ	בְּמַצְזָר	הַעַיר	וְתָבָא	5
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692			H0935

জেরুশালেম শহর বাবিলের সেনাদের দ্বারা সিদিকিয়ের রাজত্ব কালের প্রায় একাদশ বছর পর্যন্ত অবরুদ্ধ ছিল ॥

לְעַם	הַרְבִּיעִי	בְּתַחְשָׁעָה	לְהַדְרֵשׁ	בְּעִיר	וְלֹא-	בְּעִיר	הַרְבִּיעִי	לְעַם	6
H0776		H3899	H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672
									H7243
									H2320

ঐ বছরের চতুর্থ মাসের নবম দিনে শহরের সমস্ত খাদ্য নিঃশেষিত হয়ে গেল ॥ লোকদের জন্য আর কোন খাদ্যই রাইল না ॥

বাবিলের রাজার বিশেষ রক্ষী ছিল নবৃষ্ণদন ॥ রাজা নবৃথত্তিসরের শাসনের উনবিংশতি বছরের পঞ্চম মাসের দশম দিনে নবৃষ্ণদন জেরুশালেমে আসেন ॥	13
כָּל	נִשְׁלָה
וְאַתֶּן	אָתֶ
יְרוֹשָׁלָם	—
בְּנִי	בְּנִי
כָּל	כָּל
וְאַתֶּן	וְאַתֶּן
הַמֶּלֶךְ	בֵּית
בֵּית	בֵּית
וְאַתֶּן	וְאַתֶּן
יְהוָה	יְהוָה
בֵּית	בֵּית
בֵּית	בֵּית
בְּאַשְׁ	בְּאַשְׁ
שְׁרֵך	הַנְּדוֹל
—	—
H3605	H0853
H3389	H4428
H3605	H0853
H4428	H0853
H0853	H3068
H8313	H0784
H8313	H0784

প্রত্তর উপাসনালয় সে পুড়িয়ে দেয়। জেরশালেমে সমস্ত বাড়িসিম্মহ এবং রাজপ্রাসাদ নবৃত্তরদনের নির্দেশে পুড়িয়ে ফেলা হয়।

רְבִי	אַתְּ	אָשֵׁר	כְּשָׁלִים	חִיל	כָּל-	נְחַצּוֹ	סָבִיב	יְרוֹשָׁלָם	הַמִּזְבֵּחַ	כָּל-	אַתְּ	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H0854 H3778 H2428 H3605 H5422 H5439 H3389 H2346 H3605 H0853

טב-חיהם :

H2876

বাবিলীয় সৈন্যদল জেরুশালেমের চারিদিকের প্রাচীরগুলো ভেঙে দিয়েছিল। এই সেনাদের নেতৃত্বে ছিলেন নবৃষ্ণরদন।

সমস্ত লোকরা যারা জেরুশালেম শহরে বন্দী হয়েছিলেন তাদের বাবিল নিয়মে যাওয়া হয়েছিলেন তাছাড়া আগেই যারা আত্মসমর্পণ করেছিল তাদেরও বন্দী করে বাবিলে নিয়ে আসে নববর্ষদন। দক্ষ কারিগরদেরও সে বাবিলে আনে।

וילג'יבים:	לקרמיים	טבחים	רבי	גביעראָן	גביעראָר	השְׁאֵר	הָאָרֶץ	וּמְדֻלּוֹת	16
H3009	H3755	H2876		H5018	H7604		H0776		

କିମ୍ବା ନବସରଦନ କିଛି ଖର ଗରୀବ ଲୋକେଦର ଫେଲେ ରେଖେ ଯାଇଁ ମେ ତାଦେର କ୍ଷେତ୍ରଗୁଲିତେ ଏବଂ ଦ୍ରାକ୍ଷା କ୍ଷେତ୍ରଗୁଲିତେ କାଜ କରିବାର ଜନ୍ୟ ରେଖେ ଯାଇଁ

אשר	הנחתה	ים	ואת	המכוֹנות	ואת	יהוָה	לְבִיתְךָ	אשר	הנחתה	עמוֹדֵי	ואת	17	
		H3220	H0853	H4350	H0853	H3068				H5982	H0853		
				נְחַשָּׁם	בְּבָלָה:	כָּל-	את	וַיָּשָׂא	כְּשָׂדִים	שָׁבְרוּ	יהוָה	בְּבִיתְךָ	
				H0894		H3605	H0853	H5375	H3778	H7665	H3068		

বাবিলের সেনারা উপাসনালয়ের পিতলের থাম ভেঙে দেয়। তারা প্রভুর উপাসনাগৃহে খুঁটিগুলি ও পিতলের টয়াক্স ভেঙে দেয়। সমস্ত পিতলই তারা বাবিলে ব্যবে নিয়ে গিয়েছিল।

বাবিলের সেনারা উপাসনালয়ের ব্যবহৃত পিতলের সমস্ত মূল্যবান সামগ্রী লুঠ করে নেয়। ধাতুর তৈরি ছোট বড় মাপের পাত্র। বেলচা। মোমবাতিদান তারা নিয়ে যায়।

וְאַתָּה	הַמְנֻרוֹת	וְאַתָּה	הַסִּירוֹת	וְאַתָּה	הַמְזֻרְקֹות	וְאַתָּה	הַמְזֻרְקֹת	וְאַתָּה	הַמְחַקְתּוֹת	וְאַתָּה	הַסִּפְרִים	וְאַתָּה	הַסִִּפְרִים
H0853	H4501	H0853		H0853	H4219		H0853	H4289	H0853		H0853		
טַבְּחִים:	רְבָּר	לְקָח	כָּסֶף	כָּסֶף	וְאַשְׁר	זָהָב	זָהָב	אֲשֶׁר	הַמְגַקְיוֹת	הַכְּפֹתָה	וְאַתָּה		
H2876		H3947	H3701	H3701			H2091	H2091		H4518	H0853	H3709	

রাজার বিশেষ রক্ষীদের নেতা এই সব জিনিসগুলি লুট করে নিয়েছিলেন লুটিত সামগ্রীর মধ্যে বেসিনে বাতিদানে আগুনের পাত্র বড় আকারের পাত্র পেয়ে নৈবেদ্যের সাজ সরঞ্জাম প্রত্তি উল্লেখযোগ্য সে সোনা ও রূপোর তৈরী সমস্ত জিনিসপত্র লুট করেছিলেন।

אֲשֶׁר	הַמְכֻנּוֹת	תְּתַתְּ	אֲשֶׁר	נִחְשָׁת	עִשְׂרֵ	שְׁנִים	תִּים	שְׁנִים	הַעֲמֹדִים
H4350		H8478			H6240	H8147	H1241	H0259	H3220
הָאָלָה:	הַכְּלִים	כָּל	לְנִיחְשָׁתִים	מִשְׁקָל	דִּינָה	לֹא	יִדְנָה	לְבִית	שְׁלָמָה
H0428	H3627	H3605		H4948	H1961	H3808	H3068	H8010	H4428

সে আরো নিয়েছিলেন স্তুতি দুটি নীচে একটি শাড়সহ সমুদ্রটি এবং অস্থাবর খুঁটিগুলি এগুলো সব রাজা শলামন তৈরী করেছিলেন। এটাও সে লুট করে পিতলের তৈরী এই সব জিনিসগুলি এত ভারী ছিল যে তা ওজন করা যেত না।

עִשְׂרָה	שְׁנִים	טְהִרָּה	הַאֲחֶר	הַעֲמָדָה	(קְוִמָּת)	קְוִמָּה	אַמְּה	עִשְׂרָה	שְׁמָנָה	שְׁמָנָה	הַעֲמֹדִים
H6240	H8147	H2339	H0259	H5982	H6967	H6967		H6240	H8083	H5982	
							אַמְּה:	H5014	H0676	H0702	וְעַבְיוֹן

স্তুতিগুলির উচ্চতা ছিল ১০ ফুট প্রতিটি স্তুতি ছিল ১০ ফুট চওড়া ও ফাঁপা। প্রতিটি স্তুতের দেওয়াল ইঁকিপুরু ছিল।

וְאַלְ	הַשְׁבָּכָה	עַלְ	הַשְׁבָּכָה	אַמְּה	מִאֵה	הַרְמוֹנִים	כָּל	רַוִּיחָה	הַכְּתָרָה	וְקֹמָת	נִחְשָׁת	עַלְיוֹ	וּכְתָרָה	
H7416		H7639			H2568	H0259		H3805	H6967			H3805		

স্তুতের ওপরের পিতলের চূড়া ছিল ১০০০০ ফুট উচ্চ। এটা একটি জালের মত নকশা ও পিতলের তৈরী বেদানা দিয়ে সাজানো ছিল।

וְאַלְ	הַשְׁבָּכָה	עַלְ	הַשְׁבָּכָה	מִאֵה	מִאֵה	הַরְמוֹনִים	כָּל	רַוִּיחָה	וְשָׁה	וְשָׁה	הַরְמוֹנִים	וְיִהִיוּ	
H5439	H7639			H3967	H7416		H3605	H7307	H8337		H8673	H7416	H1961

স্তুতের দেওয়ালে ১০ টি এবং সব মিলিয়ে মোট ১০০ টি খোদাই করা বেদানা দেখা যেত।

וְאַתָּה	הַמְשֻנָּה	כָּלְ	צְבִיה	וְאַתָּה	הַרְאָשָׁה	כָּלְ	שְׁרִיחָה	אַתָּה	אֲפָ	טַבְּחִים	רְבָּר	וְיִקְחָה	
H0853	H4932	H3548	H6846	H0853		H3548	H8304	H0853	H2876		H3947		

শৰ্ষে: শৰ্মা শৰ্ষে

নবুষরদন ও তারা বিশেষ রক্ষী বাহ্যিক সরায় এবং সফনিয়কে বন্দী করে সরায় ছিলেন প্রধান যাজক। সফনিয়কে পদ ছিল পরবর্তী উচ্চতম যাজক। উপাসনালয়ের তিন দ্বাররক্ষীও বন্দী হয়।

বিশেষ রক্ষি বাস্তির প্রধান যুক্তির লোকদের ভারপ্রাপ্ত আধিকারিককে বন্দী করলেন রাজার সাত উপদেষ্টা বন্দী হয়ে গুরুতর জন সাধারণ লোকসহ একজন লেখক যিনি লোকদের সেনাবিভাগে দেবার ভারপ্রাপ্ত ছিলেন সবাই বন্দী হয়েছিল সমস্ত বন্দীদের জেরশালেম থেকে বাবিলে নিয়ে যাওয়া হয়েছিল

רְבָלָתָה:	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אַלְ	אָזְתָּם	וַיְלַךְ	טְבַחִים	רְבָרָ	גְּבַיעָרָן	אָזְתָּם	וַיְקַח
H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H3212	H2876		H5018	H0853	H3947

ନୃଷ୍ମରଦନମ୍ ସୈନ୍ୟାଧିକ୍ଷ ଏ ସମ୍ମତ ଲୋକେଦେର ରିବ୍ଲାମ୍ ଯେଥାନେ ବାବିଲେର ରାଜା ଛିଲେନ ସେଥାନେ ନିଯମେ ଗେଲମ୍

אַדְמָתָה:	מַעַל	יְהוּדָה	וַיַּגֵּל	חַמְתָּה	בָּאָרֶץ	כְּרָבְלָה	וַיִּמְתַּמֵּם	בְּבָל	מֶלֶךְ	אָוֹתָם	וַיַּכְהֵן	27
H0127	H3063	H1540	H2574	H0776	H7247	H4191	H0894	H4428	H0853	H5221		

বন্ধীদের নিয়ে নবৃষ্ণদন রিভ্লা শহরে আসে। রিভ্লা হমাং দেশে অবস্থিত। এই শহরেই বাবিলের রাজা অবস্থান করছিলেন। রাজার নির্দেশে সমস্ত বন্ধীদের হত্যা করা হয়। একই ভাবে যিহুদা থেকে লোকদের বন্ধী করে এনে হত্যা করা হল। তাই, যিহুদার লোকদের তাদের দেশ থেকে নির্বাসন দেওয়া হল।

וְעַשְׂרִים	אַלְפִים	שְׁלֹשֶׁת	יְהוּדִים	שְׁבֻעָה	בְּשִׁנְתָּה	גְּבוּכְרָאָר	הַגְּלָה	אֲשֶׁר	הַעַם	זֶה	28
H6242	H0505	H7969	H3064	H7651	H8141	H5019	H1540	—	—	H2088	—
								וְשְׁלֹשֶׁת :	—	H7969	—

এই তাবে নবৃত্তিস্তর অনেক লোককে বন্দী করেন। নবৃত্তিস্তরের রাজাত্ম কালের সপ্তম বছরে যিচুন্দা থেকে ১০০০ জনকে বন্দী করে আনা হয়েছিল।

בשנת	שםונה	עשרה	לנוביךראץ'	מירישלם	נפש	שמניה	מיאות	שלשים	ושנים:
—	—	—	—	—	—	—	—	H8147	H7970

ताँर राजत्रु कालेर अष्टादश बचरे जेरुशालेम थेके नेओया बन्दीदेर संख्या छिल १०० जन०

שְׁבָע	נֶפֶש	יְהוּדִים	טְבִחִים	רַבִּי	נְבִיאָרָן	הַגְּלָה	לְנִכְרָאָצָר	וּשְׁרִים	שְׁלָש	בָּשָׂת	30
H7651	H5315	H3064	H2876		H5018	H1540	H5019		H6242	H7969	H8141
	פ	מִאּוֹת:	וָשָׁש	אֶלְפִים	אֶרְבָּעָת	נֶפֶש	כָּל	וְחַמְשָׁה	אֶרְבָּעִים	מִאּוֹת	
			H3967	H8337	H0505	H0702	H5315	H3605	H2568	H0705	H3967

ରାଜା ନବୁଧିତ୍ସରେର ଅଧ୍ୟୋବିଶ୍ଵତିତମ ବଚରେର ରାଜତ୍ରେର ସମ୍ମ ନବସରଦନ ଯିହୁଦା ଥେକେ ୧୦୦ ଜନକେ ବନ୍ଦୀ କରେ ଆନେନ ମୋଟ ୧୦୦୦ ମାନୁଷ ବନ୍ଦୀ ହେବିଲ ରାଜାର ଏଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଏଦେର ବନ୍ଦୀ କରେଛି ବିଶେଷ ରକ୍ଷିତ୍ବାତ୍ମିକ ନେତା ନବସରଦନ ।

וַיְהִי	בְּשָׁלַשִּׁים	וּשְׁבָעַ	שָׁנָה	לְגָלוֹת	יְהוָקִין	מֶלֶךְ	יְהוָדָה	בְּשָׁנִים	עִשְׁר'	חַדֵּשׁ	בְּעִשְׁרִים
H1961	H7970	H7651	H8141	H1546	H3078	H4428	H3063	H8147	H6240	H2320	H6240
וְחַמְשָׁה	לְחַדֵּשׁ	נְשָׁא	מֶרְדְּכָאָנִיל	מֶלֶךְ	בְּבָל	בְּשָׁנָת	מֶלֶכֶתּוּ	אָתֶ-	רָאֵשׁ	יְהוָקִין	מֶלֶךְ
H2568	H2320	H5375	H0192	H4428	H0894	H8141	H4438	H0853	H3078	H4428	H2568
וַיֵּצֵא	אָזֶה	מִבֵּית	הַכְּלִיאָה	(הַכְּלִיאָה)							יְהוָדָה
H3063	H3628	H0853	H3318	H3628							H3063

যিহুদার রাজা যিহোয়াথীন ১০ বছর বাবিলের কারাগারে বন্দী ছিল। যিহোয়াথীনের কারাবাসের সঁইত্রিশতম বর্ষে বাবিলের রাজা ইবিল মরোদক করুণা করে তাকে মুক্তিদেন। তিনি দ্বাদশ মাসের ১০তম দিনে যিহোয়াথীনকে মুক্তিদেন। ইবিল ঐ বছরেই বাবিলের রাজা হয়েছিল।

וַיְדַבֵּר	אָתֶ-	בְּבָבֶל:	טָבּוֹת	וַיִּתְןָ	אָתֶ-	כָּסָא	מִנּוּל	לְכָסָא	מֶלֶכִים	אָשֶׁר	אָתֶ-
H1696	H0854	H4428	H3628	H5414	H0853	H3678	H4605	H3678	H4428	H4428	H0854
H0894											

রাজা ইবিল মরোদক যিহুদার রাজা যিহোয়াথীনের প্রতি দয়াপরবশ হয়ে ভাল ব্যবহার করেন। অন্য রাজারা যারা তার সঙ্গে বাবিলে ছিল। তাদের তুলনায় যিহোয়াথীনকে উচ্চতর পদে সম্মানিত করেছিলেন।

וְשָׁנָה	אָת	בְּגִנִּי	כָּלָאֹז	וְאָכְל	לְחַם	לְפָנָיו	רְמִיד	כָּל	יְמִי	תְּ�ִיּוֹ:
H0853			H3608	H0398	H3899	H6440	H8548	H3605	H3117	H3117

যিহোয়াথীন তার কারা বন্ধ খুলে ফেলেছিল এবং তাকে নতুন পোশাক দেওয়া হয়েছিল। শুধু তাই নয় সে জীবনের বাকী সময় রাজার টেবিলে বসে খাওয়া দাওয়া করেছিল।

וְאַরְחָתָה	אַרְחָתָה	גָּתָה	מִלְּאָמָר	מִלְּאָמָר	בְּבָל	רְבָרֶ-	בְּיָמִים	יְמִי	תְּ�ִיּוֹ:	עַד-	יְמִינָה
H0737	H0737	H8548	H5414	H5414	H4428	H0894	H3117	H3117	H5704	H3117	H3117
H4194	H3605	H3117	H3117	H1697							

বাবিলের রাজা প্রতিদিন যিহোয়াথীনকে অনুদান দিত। এই অনুদান যিহোয়াথীনের মৃত্যুর আগে পর্যন্ত চালু ছিল।